

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

EU Nr. 305/2011 Leistungserklärung de

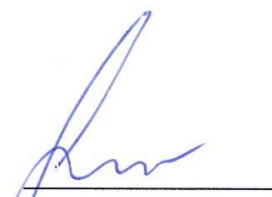
- Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Mechanische betätigte Schlösser und Schließbleche **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Verwendungszweck(e): Bei Anwendung mit einer geeigneten Türschließvorrichtung an Feuerschutz- und/oder Rauchschutztüren in Rettungswegen, um die Anforderungen an solche Türen hinsichtlich des selbsttätigen Schließens zu erfüllen und anschließend sicherzustellen, dass die Türen geschlossen bleiben
- Hersteller: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit : System 1
- Harmonisierte Norm: EN 12209:2003
- Notifizierte Stelle(n): MPA NRW 0432
- Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
<b>Fähigkeit zum selbsttätigen Schließen</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Schließkraft	≤15N	
5.1.2 Rückstellkraft der Falle	≥ 2,5N	
<b>Dauerfunktionstüchtigkeit hinsichtlich des selbsttätigen Schließens</b>		
5.3.1 Dauerfunktionstüchtigkeit des Fallenmechanismus <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klasse S = 200.000 Zyklen, Belastung der Falle 50N	
5.3.1 Dauerfunktionstüchtigkeit des Fallenmechanismus <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klasse X = 200.000 Zyklen, Belastung der Falle 120N	
<b>Fähigkeit, die Tür in Verschlussstellung zu halten und nicht zur Brandausbreitung beizutragen</b>		
5.2.1 Lastaufnahme gegen seitliche Kräfte auf der Falle	3KN	
5.5 Eignung zur Verwendung an Feuerschutz- / Rauchschutztüren	Klasse 1: Geeignet zur Verwendung an Feuerschutz- / Rauchschutztüren	
<b>Kontrolle gefährlicher Stoffe</b>		
5.1.1 Gefährliche Stoffe	Besonders besorgniserregende Stoffe < Grenzwerte	

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

**EU Nr. 305/2011 Declaration of Performance en**

- Unique identification code of the product-type: Mechanically operated locks, latches and locking plates **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Intended use/es: When used with an appropriate door closing device on fire and/or smoke control doors on escape routes, to fulfil the self-closing requirement of such doors, and thereafter to ensure that the door remains shut.
- Manufacturer: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System/s of assessment and verification of constancy of performance (AVCP): System 1
- Harmonised standard: EN 12209:2003
- Notified body/ies: MPA NRW 0432
- Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
<b>Self-closing ability</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Closing force	≤15N	
5.1.2 Return force of latch bolt	≥ 2.5N	
<b>Durability of self-closing action</b>		
5.3.1 Durability of latch action <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Grade S = 200,000 cycles, 50N load on latch bolt	
5.3.1 Durability of latch action <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Grade X = 200,000 cycles, 120N load on latch bolt	
<b>Ability to maintain door in closed position and not contribute to the spread of fire</b>		
5.2.1 Resistance to side load on latch bolt	3KN	
5.5 Suitability for use on fire/smoke doors	Grade 1: Suitable for use on fire/smoke doors	
<b>Control of dangerous substances</b>		
5.1.1 Dangerous substances	Substances of very high concern < maximum permissible levels	

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Ennepetal on 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

N° UE 305/2011 Déclaration des performances fr

- Code d'identification unique du produit type: Serrures mécaniques et gâches **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Usage (s) prévu (s): Pour utilisation sur les portes coupe-feu et/ou les portes étanches aux fumées équipées de serrures et de gâches appropriées pour répondre aux exigences auxquelles doivent satisfaire ces portes en ce qui concerne la fermeture automatique et garantir que les portes restent ensuite fermées. Pour utilisation sur les portes coupe-feu afin de garantir l'intégrité du bloc de porte
- Fabricant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: Système 1.
- Norme harmonisée: EN 12209:2003
- Organisme notifié: MPA NRW 0432
- Performance(s) déclarée(s):

Essentiel caractéristique	Performances	Norme européenne harmonisée
<b>Capacité de fermeture automatique</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Effort de fermeture	≤ 15 N	
5.1.2 Effort de rappel du pêne demi-tour	≥ 2,5 N	
<b>Endurance de la fermeture automatique</b>		
5.3.1 Endurance du mécanisme de la fonction demi-tour <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Grade S = 200 000 cycles, charge du pêne demi-tour 50N	
5.3.1 Endurance du mécanisme de la fonction demi-tour <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Grade X = 200 000 cycles, charge du pêne demi-tour 120N	
<b>Capacité de maintenir une porte en position fermée et de pas contribuer à la propagation d'un incendie</b>		
5.5 Aptitude pour une utilisation sur des portes coupe-feu et/ou pare-fumées	3 KN	
5.5 Aptitude à l'utilisation sur les portes coupe-feu et pare-fumée	Grade 1: apte à une utilisation sur les blocs-portes résistant au feu/étanches aux fumées	
<b>Contrôle des substances dangereuses</b>		
5.1.1 Substances dangereuses	Substances extrêmement préoccupantes < valeurs limites	

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Ennepetal, le 21 Juillet 2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

ЕС № 305/2011 Декларация за изпълнение bg


- Уникален идентификационен код на типа продукт: Механично задействани ключалки и резета **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023, 020, 020-1, 021, 023**
- Предвидена употреба/употреби: При приложения с подходящо съоръжение за затваряне на врати при защитни врати при пожар и дим по евакуационни пътища, за да се изпълнят изискванията към такива врати за самостоятелно затваряне и след това да се гарантира, че вратите остават затворени
- Производител: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal, Германия
- Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели: Система 1.
- Хармонизиран стандарт: EN 12209:2003
- Нотифициран орган/органи: MPA NRW 0432
- Декларирани експлоатационни показатели:

Съществени признаци	Продуктивност	Хармонизирана техническа спецификация
<b>Способност за самостоятелно затваряне</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Сила на затваряне	≤15N	
5.1.2 Сила на връщане на резето	≥ 2,5N	
<b>Трайна надеждност на функциониране на самостоятелното затваряне</b>		
5.3.1 Трайна надеждност на функциониране на механизма на резето <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Клас S = 200.000 цикъла, натоварване на резето 50N	
5.3.1 Трайна надеждност на функциониране на механизма на резето <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Клас X = 200.000 цикъла, натоварване на резето 120N	
<b>Способност вратата да се задържа в затворено състояние и да не допринася за разширяване на пожара</b>		
5.2.1 Поемане на товар спрямо странични сили върху резето	3KN	
5.5 Пригодност за използване при пожаро- / димозащитни врати	Клас 1: Пригоден за използване при пожаро- / димозащитни врати	
<b>Контрол на опасни вещества</b>		
5.1.1 Опасни вещества	Вещества, предизвикващи особена загриженост < гранични стойности	

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. EU 305/2011 Prohlášení o vlastnostech cz

- Jedinečný identifikační kód typu výrobku: Mechanicky ovládané zámky, střelkové zámky a zapadací plechy **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Zamýšlené/zamýšlená použití: Při použití s vhodným dveřním zavíracím zařízením na dveřích odolných proti ohni a/nebo kouři na únikových východech, s cílem splnění požadavků na takové dveře vzhledem na zavírání a následné zajištění uzavření.
- Výrobce: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Systém/systémy POSV: Systém 1.
- Harmonizovaná norma: EN 12209:2003
- Oznámený subjekt/oznámené subjekty: MPA NRW 0432
- Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Významné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická specifikace
<b>Schopnost samostatného zavření</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Uzavírací síla	≤15N	
5.1.2 Vratná síla západky	≥ 2,5N	
<b>Schopnost trvalé funkce s ohledem na samočinné zavření</b>		
5.3.1 Schopnost trvalé funkce západkového mechanismu <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Třída S = 200.000 cyklů, zatížení západky 50N	
5.3.1 Schopnost trvalé funkce západkového mechanismu <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Třída X = 200.000 cyklů, zatížení západky 120N	
<b>Schopnost, udržet dveře v uzavřené poloze a nepřispívat k šíření požáru</b>		
5.2.1 Zdánlivý výkon na výstupní straně proti bočním silám na západce	3KN	
5.5 Vhodnost k použití na protipožárních / protikouřových ochranných dveřích	Třída 1: Vhodné k použití na protipožárních / protikouřových ochranných dveřích	
<b>Kontrola nebezpečných látek</b>		
5.1.1 Nebezpečné látky	Zvláště obavu budící látky < toleranční hodnoty	

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

EU Nr. 305/2011 Ydeevnedeklaration da


- Varetypens unikke identifikationskode: Mekanisk betjente dørlåse, smøklåse og sikringsplader **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Tilsigtet anvendelse: Ved anvendelse sammen med en egnet dørlukker på brand- og/eller røgbeskyttelsesdøre i redningsveje, for at opfylde kravet om at disse døre skal være selvlukkende, og derefter sikre for at dørene forbliver lukkede.
- Fabrikant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanten af ydeevnen: System 1.
- Harmoniseret standard: EN 12209:2003
- Notificeret organ/notificerede organer: MPA NRW 0432
- Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

▪ Væsentlige kendetegn	Ydelse	Harmoniseret teknisk specifikation
<b>Evne til automatisk lukning</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Lukkekraft	≤15N	
5.1.2 Tilbagekoblingskraft af fallen	≥ 2,5N	
<b>Konstant funktionsdygtighed mht. automatisk lukning</b>		
5.3.1 Konstant funktionsdygtighed af fallemechanismen <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klasse S = 200.000 cyklusser, belastning af fallen 50N	
5.3.1 Konstant funktionsdygtighed af fallemechanismen <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klasse X = 200.000 cyklusser, belastning af fallen 120N	
<b>Evne til at holde døren lukket og således ikke medføre brandudbredelse</b>		
5.2.1 Fallens modstand mod sidekræfter	3KN	
5.5 Egnethed på brand- / røgsikringsdøre	Klasse 1: Egnede til anvendelse på brand- / røgsikringsdøre	
<b>Kontrol af farlige stoffer</b>		
5.1.1 Farlige stoffer	Særlig foruroligende stoffer < grænseværdier	

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

ΕΕ αριθ. 305/2011 Δήλωση Απόδοσης el


- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος: Κλειδαριές μηχανικής λειτουργίας και κυπριά **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις): Για χρήση με κατάλληλη διάταξη κλεισίματος σε θύρες πυρασφάλειας ή/και θύρες προστασίας από καπνό σε οδεύσεις διαφυγής, για την εκπλήρωση απαιτήσεων αυτόματου κλεισίματος και εν συνεχεία για τη διασφάλιση ότι οι θύρες θα παραμείνουν κλειστές.
- Κατασκευαστής: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης): Σύστημα 1.
- Εναρμονισμένα πρότυπα: EN 12209:2003
- Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι): MPA NRW 0432
- Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Απόδοση	Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή
<b>Ικανότητα αυτόνομου κλεισίματος</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Δύναμη κλεισίματος	≤15N	
5.1.2 Δύναμη επαναφοράς της κλειδαριάς	≥ 2,5N	
<b>Ικανότητα διαρκούς λειτουργίας ως προς το αυτόνομο κλείσιμο</b>		
5.3.1 Ικανότητα διαρκούς λειτουργίας του μηχανισμού κλειδαριάς <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Κλάση S = 200.000 κύκλοι, φορτίο κλειδαριάς 50N	
5.3.1 Ικανότητα διαρκούς λειτουργίας του μηχανισμού κλειδαριάς <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Κλάση X = 200.000 κύκλοι, φορτίο κλειδαριάς 120N	
<b>Ικανότητα σταθεροποίησης της πόρτας σε θέση κλειδώματος προς αποφυγή επέκτασης πυρκαγιάς</b>		
5.2.1 Ικανότητα φορτίου έναντι πλευρικών δυνάμεων πάνω στην κλειδαριά	3KN	
5.5 Ικανότητα εφαρμογής σε πόρτες πυρασφαλείας και καπνοπροστασίας	Κλάση 1: Ενδείκνυται για εφαρμογή σε πόρτες πυρασφαλείας και καπνοπροστασίας	
<b>Έλεγχος επικίνδυνων ουσιών</b>		
5.1.1 Επικίνδυνες ουσίες	Εξαιρετικά ανησυχητικές ουσίες < Οριακές τιμές	

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

UE N.º 305/2011 Declaración de rendimiento es

- Código de identificación única del producto tipo: Cerraduras, pestillos y cerraderos mecánicos **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Usos previstos: En caso de uso con un dispositivo de cierre de puertas adecuado en puertas cortafuego y/o protectoras contra humo situadas en recorridos de evacuación, a fin de cumplir los requisitos de dichas puertas con respecto al cierre automático y garantizar a continuación que las puertas se mantengan cerradas.
- Fabricante: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): Sistema 1.
- Norma armonizada: EN 12209:2003
- Organismos notificados: MPA NRW 0432
- Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestación	Especificaciones técnicas armonizadas
<b>Capacidad de cierre automático</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Fuerza de cierre	≤ 15 N	
5.1.2 Fuerza de retroceso del picaporte	≥ 2,5 N	
<b>Aptitud funcional permanente respecto al cierre automático</b>		
5.3.1 Aptitud funcional permanente del mecanismo de picaporte <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Clase S = 200 000 ciclos, carga del picaporte de 50N	
5.3.1 Aptitud funcional permanente del mecanismo de picaporte <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Clase X = 200 000 ciclos, carga del picaporte de 120N	
<b>Capacidad de mantener la puerta en posición cerrada y no contribuir a la propagación del fuego</b>		
5.2.1 Absorción de carga frente a fuerzas laterales en el picaporte	3 KN	
5.5 Idoneidad para el empleo en puertas cortafuego/cortahumo	Clase 1: Adecuado para el empleo en puertas cortafuego/cortahumo	
<b>Control de sustancias peligrosas</b>		
5.1.1 Sustancias peligrosas	Sustancias altamente preocupantes < valores límite	

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer



# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## ELi nr 305/2011: Toimivusdeklaratsioon et


- Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood: Mehaanilised lukukorpused, iselukustid ja vasturauad **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Kavandatud kasutusala(d): Koos asjakohaste ukse sulgemisseadmetega tule- ja/või suitsukontrolli ustel evakuaatsiooniteedel, et täita nende uste isesulguvuse nõudeid ja seejärel tagada, et uks jääb suletuks.
- Tootja: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem: Süsteem 1
- Ühtlustatud standard: EN 12209:2003
- Teavitatud asutus(ed): MPA NRW 0432
- Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
<b>Iseenesliku sulgemise võime</b>		
5.4.2 Sulgemisjõud	≤15 N	
5.1.2 Fiksaatori tagastusjõud	≥2,5 N	
<b>Püsikasutuseks sobivus lähtuvalt iseeneslikust sulgemisest</b>		
5.3.1 Fiksaatorimehhanismi tagastusjõud <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klass S = 200 000 tsükli, fiksaatori koormus 50N	
5.3.1 Fiksaatorimehhanismi tagastusjõud <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klass X = 200 000 tsükli, fiksaatori koormus 120N	
<b>Võime hoida ust suletud asendis, vältides nii tule levikut</b>		EN 12209:2003
5.2.1 Külgmiste jõudude taluvus fiksaatoril	3 KN	
5.5 Sobivus kasutamiseks suitsu-/tuletõkkeuksena	1. klass: sobib kasutamiseks suitsu-/tuletõkkeuksena	
<b>Ohtlike ainete kontroll</b>		
5.1.1 Ohtlikud ained	Väga ohtlikud ained < piirväärtused	

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

EU N:o 305/2011 Suoritusasoilmoitus fi

- Tuotetyypin yksilöllinen tunniste: Mekaaniset lukkorungot, salvat ja vastalevyt **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset): Käyttö soveltuvan oven sulkijalaitteen kanssa palo- ja/tai savusulkuovissa poistumisreiteillä ovien itsesulkeutumista koskevien vaatimusten täyttämiseksi ja varmistamaan, että ovet jäävät kiinni.
- Valmistaja: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Suoritusason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: järjestelmä 1 mukaisesti.
- Yhdenmukaistettu standardi: EN 12209:2003
- Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: MPA NRW 0432
- Ilmoitettu suoritusasto/ilmoitetut suoritusastot:

Olennaiset ominaisuudet	Teho	Harmonisoitu tekninen erittely
<b>Kyky itsenäiseen sulkemiseen</b>		
5.4.2 Sulkuvoima	≤15 N	
5.1.2 Lukonkielen palautusvoima	≥ 2,5 N	
<b>Pitkäaikaistoimintakelpoisuus automaattisen sulkemisen suhteen</b>		
5.3.1 Lukonkielimekanismin pitkäaikaistoimintakelpoisuus <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Luokka S = 200 000 sykliä, lukonkielen kuormitus 50N	
5.3.1 Lukonkielimekanismin pitkäaikaistoimintakelpoisuus <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Luokka X = 200 000 sykliä, lukonkielen kuormitus 120N	EN 12209:2003
<b>Kyky pitää ovi lukitusasennossa ja vaikuttaa palon leviämistä estävästi</b>		
5.2.1 Kuorman vastaanotto lukonkieleen kohdistuvia sivuttaisvoimia vastaan	3 KN	
5.5 Soveltuu käytettäväksi palo- ja savuovissa	Luokka 1: soveltuu käytettäväksi palo- ja savuovissa	
<b>Vaarallisten aineiden valvonta</b>		
5.1.1 Vaaralliset aineet	Erityistä huolta aiheuttavat aineet < raja-arvot	

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusasto on ilmoitettujen suoritusastojen joukon mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## EU Br. 305/2011 Izjava o sukladnosti hr

- Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: Mehaničke brave, zasuni i pločice za zaključavanje **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Namjena/namjene: pri uporabi s prikladnom napravom za zatvaranje vrata na protupožarnim i/ili protudimnim vratima u evakuacijskim putovima, s ciljem ispunjenja zahtjeva za ova vrata u pogledu samostalnog zatvaranja i osiguranja da vrata potom ostanu zatvorena.
- Proizvođač: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP): sustav 1.
- Usklađena norma: EN 12209:2003
- Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela: MPA NRW 0432
- Objavljena svojstva:

Bitna obilježja	Svojstvo	Usklađena tehnička specifikacija
<b>Sposobnost samostalnog zatvaranja</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Sila zatvaranja	≤15N	
5.1.2 Povratna sila hvataljke	≥ 2,5N	
<b>Sposobnost trajne funkcije u pogledu samostalnog zatvaranja</b>		
5.3.1 Sposobnost trajne funkcije mehanizma hvataljke <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klasa S = 200.000 ciklusa, opterećenje hvataljke 50N	
5.3.1 Sposobnost trajne funkcije mehanizma hvataljke <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klasa X = 200.000 ciklusa, opterećenje hvataljke 120N	
<b>Sposobnost držanja vrata u zatvorenom položaju bez doprinošenja širenju požara</b>		
5.2.1 Preuzeto opterećenje spram bočnih sila koje djeluju na hvataljku	3KN	
5.5 Prikladnost za uporabu na protupožarnim / protudimnim vratima	Klasa 1: Prikladan za uporabu na protupožarnim / protudimnim vratima	
<b>Kontrola opasnih tvari</b>		
5.1.1 Opasne tvari	Posebno zabrinjavajuće tvari < graničnih vrijednosti	

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

EU-sz. 305/2011Teljesítménynyilatkozat hu

- A terméktípus egyedi azonosító kódja: Mechanikus működtetésű záruk és zárólemezek **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Felhasználás célja(i): Menekülőutak tűzvédelmi és/vagy füstvédelmi ajtóinak megfelelő ajtózáró berendezéseinek alkalmazva, ezen ajtók önzáró követelményeinek teljesítéséhez, majd annak biztosításához, hogy az ajtók zárva maradjanak.
- Gyártó: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Az AVCP-rendszer(ek): 1. rendszer
- Harmonizált szabvány: EN 12209:2003
- Bejelentett szerv(ek): MPA NRW 0432
- A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki specifikáció
<b>Önműködő zárásra való képesség</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Záróerő	≤ 15N	
5.1.2 Az ütköző visszaállító ereje	≥ 2,5 N	
<b>Tartós működőképesség az önműködő zárás vonatkozásában</b>		
5.3.1 Az ütközőszerkezet tartós működőképessége <b>DORMA 391, 392, 393</b>	S osztály = 200.000 ciklus, az ütköző terhelése 50N	
5.3.1 Az ütközőszerkezet tartós működőképessége <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	X osztály = 200.000 ciklus, az ütköző terhelése 120N	
<b>Az ajtó zárt és a tűz terjedését nem elősegítő állapotban való tartásának képessége</b>		
5.2.1 Az ütköző oldalirányú erővel szembeni teherbírás	3 KN	
5.5. Tűzvédelmi/füstzáró ajtóként való alkalmasság	1. osztály: Tűzvédelmi és füstzáró ajtókon való használathoz alkalmas	
<b>Veszélyes anyagok ellenőrzése</b>		
5.1.1 Veszélyes anyagok	Különösen aggasztó anyagok < Határértékek	

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## UE Nr. 305/2011 Dichiarazione di prestazione it

- Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: Serrature azionate meccanicamente, chiavistelli e piastre di bloccaggio  
**DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Usi previsti: in caso di applicazione con un dispositivo di chiusura della porta adatto, a porte antincendio e/o antifumo sulle uscite di sicurezza, per soddisfare i requisiti di tali porte in merito alla chiusura automatica e per garantire inoltre che le porte rimangano chiuse.
- Fabbricante: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemi di VVCP: Sistema 1.
- Norma armonizzata: EN 12209:2003
- Organismi notificati: MPA NRW 0432
- Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Prestazione	Specifica tecnica armonizzata
<b>Capacità di chiusura automatica</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Forza di chiusura	≤15N	
5.1.2 Forza di richiamo dello scrocco	≥ 2,5N	
<b>Efficienza del funzionamento continuo in merito alla chiusura automatica</b>		
5.3.1 Efficienza del funzionamento continuo del meccanismo dello scrocco <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Classe S = 200.000 cicli, Sollecitazione dello scrocco 50N	
5.3.1 Efficienza del funzionamento continuo del meccanismo dello scrocco <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Classe X = 200.000 cicli, Sollecitazione dello scrocco 120N	
<b>Capacità di tenere la porta in posizione di chiusura per non favorire il divampare degli incendi</b>		
5.2.1 Capacità di carico di forze laterali sullo scrocco	3KN	
5.5 Possibilità di utilizzo su porte antincendio/antifumo	Classe 1: Adatto a porte antincendio/antifumo	
<b>Controlli per sostanze pericolose</b>		
5.1.1 Sostanze pericolose	Sostanze estremamente problematiche < Valori limite	

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## ES reglamentas Nr. 305/2011 Eksploatacinių savybių deklaracija lt

- Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas: mechaninės spygnos ir jų užraktų plokštelės **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Naudojimo paskirtis (-ys): naudojant su tinkamu priešgaisrinių ir / ar dūmų kontroliavimo durų uždarymo įtaisu, skirtos patenkinti automatinio tokių durų uždarymo reikalavimą ir užtikrinti, kad durys liktų uždarytos.
- Gamintojas: DORMA Deutschland GmbH – DORMA Platz 1 – 58256 Ennepetal
- Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): 1 sistema
- Darnusis standartas: EN 12209:2003
- Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os): MPA NRW 0432
- Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminiai rodikliai	Eksploatacinė savybė	Darnioji techninė specifikacija
<b>Automatinio uždarymo geba</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Uždarymo jėga	≤ 15 N	
5.1.2 Skląščio kreipimo jėga	≤ 2,5 N	
<b>Nuolatinio veikimo režimo geba automatinio uždarymo atžvilgiu</b>		
5.3.1 Skląščio mechanizmo nuolatinio veikimo režimo geba <b>DORMA 391, 392, 393</b>	S klasė = 200 000 ciklų, skląščio apkrova 50N	
5.3.1 Skląščio mechanizmo nuolatinio veikimo režimo geba <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	X klasė = 200 000 ciklų, skląščio apkrova 120N	
<b>Geba išlaikyti duris uždarytoje padėtyje ir neprisidėti prie gaisro plitimo</b>		
5.2.1 Apsauginė funkcija nuo šoninių jėgų apkrovos skląščiu	≤ 3 KN	
5.5 Tinkamumas naudoti ugniai ir dūmų skverbimuisi atsparioms durims	1 klasė: tinka naudoti ugniai ir dūmų skverbimuisi atsparioms durims	
<b>Pavojingų medžiagų kontrolė</b>		
5.1.1 Pavojingos medžiagos	Labai didelį susirūpinimą keliančios medžiagos < ribinės vertės	

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## ES Nr. 305/2011 ekspluatācijas īpašību deklarācija lv

- Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs: Mehāniski veramas slēdzenes, aizbīdņi un aizturplāksnes **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Paredzētais izmantojums: Lietošanai ar atbilstošu durvju aizvēršanas ierīci uz ugunsdrošības kontroles durvīm evakuācijas maršrutos, lai nodrošinātu šādu durvju pašaizvēršanos, un pēc tam nodrošinātu, ka durvis paliek aizvērtas
- Ražotājs: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as): 1. sistēma.
- Saskaņotais standarts: EN 12209:2003
- Paziņotā(-ās) iestāde(-es): MPA NRW 0432
- Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskas pazīmes	Īpašība	Saskaņotā tehniskā specifikācija
<b>Automātiskas aizvēršanas funkcija</b>		EN 12209:2003
5.4.2. Aizvēršanas spēks	≤15N	
5.1.2. Bloķētāja aizvēršanas spēks	≥ 2,5N	
<b>Automātiskās aizvēršanas ilgstošas darbības izturība</b>		
5.3.1. Bloķētāja mehānisma ilgstošas darbības izturība <b>DORMA 391, 392, 393</b>	S klase = 200 000 cikli, bloķētāja noslodze 50N	
5.3.1. Bloķētāja mehānisma ilgstošas darbības izturība <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	X klase = 200 000 cikli, bloķētāja noslodze 120N	
<b>Īpašība durvis noturēt aizvērtā stāvoklī un neveicināt ugunsgrēka izplatīšanos</b>		
5.2.1. Bloķētāja sānu spēku uzņemšana	3KN	
5.5. Piemērotība izmantošanai ugunsdrošām un dūmdrošām durvīm	1. kategorija: Piemērots izmantošanai ugunsdrošām un dūmdrošām durvīm	
<b>Bīstamu vielu kontrole</b>		
5.1.1. Bīstamas vielas	Īpaši satraukumu radošas vielas < robežvērtības	

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

EU Nru. 305/2011 Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni mt

- Kodiċi uniku ta' identifikazzjoni tat-tip tal-prodott: Serraturi, lukketti u pjanċi jaqflu li jaħdmu mekkanikament **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Użu/i intenzjonat/i: Għall-użu b'apparat adegwat għall-għeluq ta' bibien flimkien ma' bibien protettivi kontra n-nar u/jew id-duħħan f'rotot tal-ħruġ ta' emerġenza, sabiex jintlaħqu r-rekwiżiti għal dawn it-tipi ta' bibien fir-rigward tal-għeluq awtomatiku u fl-aħħar mill-aħħar sabiex jiġi garantit li l-bibien jibqgħu magħluqin.
- Manifattur: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- Sistema/i ta' AVCP: sistema 1
- Standard armonizzat: EN 12209:2003
- Korp/i nnotifikat/i: MPA NRW 0432
- Prestazzjoni/jiet ddikjarata/i:

Karatteristiċi prinċipali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
<b>Kapaċità ta' għeluq awtomatiku</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Qawwa tal-għeluq	≤15N	
5.1.2 Qawwa ta' restawr tal-lukkett	≥ 2.5N	
<b>Kapaċità ta' funzjonament kontinwu fir-rigward tal-għeluq awtomatiku</b>		
5.3.1 Kapaċità ta' funzjonament kontinwu tal-mekkaniżmu tal-lukkett <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klassi S = 200,000 ċiklu, Saħħa applikata fuq il-lukkett 50N	
5.3.1 Kapaċità ta' funzjonament kontinwu tal-mekkaniżmu tal-lukkett <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klassi X = 200,000 ċiklu, Saħħa applikata fuq il-lukkett 120N	
<b>Kapaċità ta' zamma tal-pożizzjoni tal-qafra sabiex ma jinxtridux nirien</b>		
5.2.1 fel' għat-toqol kontra qawwiet laterali fuq il-lukkett	3KN	
5.5 Adegwatezza għall-użu ma' bibien protettivi kontra n-nar u/jew id-duħħan	Klassi 1: Adegwat għall-użu ma' bibien protettivi kontra n-nar u/jew id-duħħan	
<b>Iċċekkjar għal sustanzi perikolużi</b>		
5.1.1 Sustanzi perikolużi	Sustanzi ta' tħassib serju ħafna < limiti	

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mal-prestazzjonijiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Ennepetal, 21.07.2014

O. Schubert  
Chief Operations Officer



# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## EU nr. 305/2011 Prestatieverklaring nl

- Unieke identificatiecode van het producttype: Mechanisch bediende sloten, grendels en sluitplaten **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Beoogd(e) gebruik(en): voor toepassing met een geschikte deursluitinrichting op brand- en/of rookcompartimenterende deuren in reddingswegen, teneinde te voldoen aan de voor deze deuren geldende eis van zelfstandig sluiten, gevolgd door een gewaarborgde permanente sluiting van de deur.
- Fabrikant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: systeem 1.
- Geharmoniseerde norm: EN 12209:2003
- Aangemelde instantie(s): MPA NRW 0432
- Aangegeven prestatie(s):

Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
<b>Zelfsluitend vermogen</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Sluitkracht	≤ 15N	
5.1.2 Terugzetkracht van de nachtschoot	≥ 2,5N	
<b>Gebruiksduurzaamheid van de zelfsluitfunctie</b>		
5.3.1 Gebruiksduurzaamheid van het nachtschootmechanisme <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klasse S = 200.000 cycli, belasting van de nachtschoot 50N	
5.3.1 Gebruiksduurzaamheid van het nachtschootmechanisme <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klasse X = 200.000 cycli, belasting van de nachtschoot 120N	
<b>Mogelijkheid om de deur in vergrendelde toestand te houden en branduitbreiding tegen te gaan</b>		
5.2.1 Opvang van zijdelingse krachten op de nachtschoot	3KN	
5.5. Geschiktheid voor toepassing op brand- en rookwerende deuren	Klasse 1: Geschikt voor toepassing op brand- / rookwerende deuren	
<b>Controle op gevaarlijke stoffen</b>		
5.1.1 Gevaarlijke stoffen	Zeer zorgwekkende stoffen < grenswaarden	

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## UE 305/2011 Deklaracja właściwości użytkowych pl

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: Zamki mechaniczne wraz z zaczepami **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: Do zastosowania z odpowiednim urządzeniem zamykającym drzwi do drzwi przeciwogniowych i przeciwdymnych przy drogach ewakuacyjnych, w celu spełnienia wymogu samozamykania się takich drzwi, a następnie zapewnienia, że drzwi pozostaną zamknięte.
- Producent: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: System 1
- Norma zharmonizowana: EN 12209:2003
- Jednostka lub jednostki notyfikowane: MPA NRW 0432
- Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
<b>Zdolność do automatycznego zamykania</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Siła zamykania	≤ 15 N	
5.1.2 Siła cofania się zapadki	≤ 2,5 N	
<b>Trwałość funkcji automatycznego zamykania</b>		
5.3.1 Trwałość mechanizmu zapadki <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klasa S = 200 000 cykli, obciążenie zapadki 50N	
5.3.1 Trwałość mechanizmu zapadki <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klasa X = 200 000 cykli, obciążenie zapadki 120N	
<b>Zdolność utrzymania drzwi w położeniu zamkniętym i zapobiegania rozprzestrzenianiu się ognia</b>		
5.2.1 Wytrzymałość na siły boczne działające na zapadkę	3 kN	
5.5 Przydatność do zastosowania w drzwiach przeciwpożarowych/dymoszczelnych	Klasa 1: Odpowiednie do zastosowania w drzwiach przeciwpożarowych/dymoszczelnych	
<b>Kontrola substancji niebezpiecznych</b>		
5.1.1 Substancje niebezpieczne	Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy < wartości graniczne	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## UE Nº 305/2011 Declaração de Rendimento pt

- Código de identificação único do produto-tipo: Fechos operados mecanicamente, testas e fechos de chapa **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Utilização(ões) prevista(s): Quando usados com um dispositivo adequado de fecho de porta em portas de protecção contra fogo e/ou fumo em vias de salvamento, para garantia do fecho automático dessas portas, garantindo seguidamente que as portas se mantêm fechadas.
- Fabricante: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): Sistema 1.
- Norma harmonizada: EN 12209:2003
- Organismo(s) notificado(s): MPA NRW 0432
- Desempenho(s) declarado(s):

Características principais	Desempenho	Norma técnica harmonizada
<b>Capacidade do fecho automático</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Força de fecho	≤15N	
5.1.2 Força de retorno do trinco	≥ 2,5N	
<b>Capacidade de funcionamento permanente relativamente ao fecho automático</b>		
5.3.1 Capacidade de funcionamento permanente do mecanismo do trinco <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Classe S = 200.000 ciclos, carga do trinco 50N	
5.3.1 Capacidade de funcionamento permanente do mecanismo do trinco <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Classe X = 200.000 ciclos, carga do trinco 120N	
<b>Capacidade de manter a porta na posição fechada e não de contribuir para a propagação do fogo</b>		
5.2.1 Tomada de carga contra forças laterais no trinco	3KN	
5.5 Adequação para utilização em portas corta-fogo/corta-fumo	Classe 1: Adequado para utilização em portas corta-fogo/corta-fumo	
<b>Controlo de substâncias perigosas</b>		
5.1.1 Substâncias perigosas	Substâncias que suscitam maiores preocupações < Valores-limite	

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## Regulament UE nr. 305/2011 Declarație de performanță ro

- Cod unic de identificare al produsului-tip: încuietori cu acționare mecanică și plăci de închidere **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate): la utilizarea împreună cu un dispozitiv adecvat de închidere a ușii la uși antifoc și/sau uși antifum de pe căile de evacuare, pentru a îndeplini cerințele acestor uși de a se închide automat și de a se asigura apoi că ușile rămân închise.
- Fabricant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței: sistemul 1.
- Standard armonizat: EN 12209:2003
- Organism (organisme) notificat(e): MPA NRW 0432
- Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Performanță	Specificație tehnică armonizată
<b>Capacitatea de închidere automată</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Forța de închidere	≤ 15 N	
5.1.2 Forța de revenire a zăvorului	≥ 2,5 N	
<b>Durabilitatea capacității de închidere automată</b>		
5.3.1 Durabilitatea mecanismului zăvorului <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Clasa S = 200.000 de cicluri, sarcina zăvorului 50N	
5.3.1 Durabilitatea mecanismului zăvorului <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Clasa X = 200.000 de cicluri, sarcina zăvorului 120N	
<b>Capacitatea de a menține ușa în poziție închisă și de a nu contribui la extinderea incendiului</b>		
5.2.1 Absorbirea forțelor laterale care acționează asupra zăvorului	3 kN	
5.5 Compatibilitate cu uși antifoc/antifum	Clasa 1: compatibil cu uși antifoc/antifum	
<b>Controlul substanțelor periculoase</b>		
5.1.1 Substanțe periculoase	Substanțe deosebit de îngrijorătoare < valorile limită	

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 Vyhlásenie o parametroch sk

- Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: Mechanicky ovládané zámky, uzávery a zapadacie plechy **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Zamýšľané použitie/použitia: Pri použití s vhodným dverným zatváracím zariadením na dverách odolných proti ohňu a/alebo dymu v únikových východoch, s cieľom splnenia požiadaviek na takéto dvere ohľadom zatvárania a následného zabezpečenia zatvorenia.
- Výrobca: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov: Systém 1.
- Harmonizovaná norma: EN 12209:2003
- Notifikovaný(-é) subjekt(-y): MPA NRW 0432
- Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
<b>Schopnosť samočinného zatvárania</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Zatváracia sila	≤15 N	
5.1.2 Riadiaca sila západky	≥ 2,5 N	
<b>Schopnosť trvalej funkcie samočinného zatvárania</b>		
5.3.1 Schopnosť trvalej funkcie západkového mechanizmu <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Trieda S = 200 000 cyklov, zaťaženie západky 50N	
5.3.1 Schopnosť trvalej funkcie západkového mechanizmu <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Trieda X = 200 000 cyklov, zaťaženie západky 120N	
<b>Schopnosť podržať dvere v zatvorenej polohe a neprispieť k rozšíreniu požiaru</b>		
5.2.1 Zaťažiteľnosť proti bočným silám na západke	3 kN	
5.5 Vhodnosť na použitie na protipožiarnych / protidymových dverách	Trieda 1: Vhodné na použitie na protipožiarnych / protidymových dverách	
<b>Kontrola nebezpečných látok</b>		
5.1.1 Nebezpečné látky	Mimoriadne znepokojivé látky < hraničné hodnoty	

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## EU Nr. 305/2011 Izjava o zmogljivosti sl

- Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: Mehanske ključavnice in zapahi **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Predvidena uporaba: Pri uporabi z ustrežno napravo zapiranja na protipožarnih in/ali – proti dimnih vratih na evakuacijskih izhodih za izpolnjevanje zahtev na tovrstnih vratih glede samodejnega zapiranja ter ugotavljanja, da ostanejo vrata zaprta.
- Proizvajalec: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti: sistem 1.
- Harmonizirani standard: EN 12209:2003
- Priglašeni organi: MPA NRW 0432
- Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Zmogljivost	Usklajena tehnična specifikacija
<b>Sposobnost samodejnega zapiranja</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Sila zapiranja	≤15N	
5.1.2 Povratna sila zapadka	≥ 2,5N	
<b>Sposobnost trajnega delovanja glede samodejnega zapiranja</b>		
5.3.1 Sposobnost trajnega delovanja mehanizma zapadka <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Razred S = 200.000 ciklov, obremenitev zapadka 50N	
5.3.1 Sposobnost trajnega delovanja mehanizma zapadka <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Razred X = 200.000 ciklov, obremenitev zapadka 120N	
<b>Sposobnost, da vrata ostanejo v zaprtem položaju in ne pripomorejo k širjenju požara</b>		
5.2.1 Prevzem obremenitve proti stranskim silam na zapadku	3KN	
5.5 Primernost za uporabo na protipožarnih in proti dimnih vratih	Razred 1: primerno za uporabo na protipožarnih in proti dimnih vratih	
<b>Nadzor nevarnih snovi</b>		
5.1.1 Nevarne snovi	Posebej skrb vzbujajoče snovi < mejne vrednosti	

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0087

## EU Nr. 305/2011 Prestandadeklaration sv

- Produkttypens unika identifikationskod: Mekaniskt manövrerade lås, fallås och slutbleck **DORMA 381, 385, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 020, 020-1, 021, 023**
- Avsedd användning/avsedda användningar: Vid användning med en lämplig dörrstängningsanordning på brandskydds- och/eller rökskyddsörrar för att uppfylla kraven på sådana dörrar med avseende på självstängning och sedan säkerställa att dörrarna förblir stängda.
- Tillverkare: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: system 1.
- Harmoniserad standard: EN 12209:2003
- Anmält/anmälda organ: MPA NRW 0432
- Angiven prestanda:

Väsentliga kännetecken	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
<b>Förmåga till automatisk stängning</b>		EN 12209:2003
5.4.2 Stängningskraft	≤15N	
5.1.2 Tappens återställningskraft	≥ 2,5N	
<b>Permanent funktionsförmåga med avseende på automatisk stängning</b>		
5.3.1 Permanent funktionsförmåga hos tappmekanismen <b>DORMA 391, 392, 393</b>	Klass S = 200 000 cykler, tappbelastning 50N	
5.3.1 Permanent funktionsförmåga hos tappmekanismen <b>DORMA 381, 385, 388, 389, 394</b>	Klass X = 200 000 cykler, tappbelastning 120N	
<b>Förmåga att hålla dörren stängd och inte bidra till brandspridning</b>		
5.2.1 Lastkapacitet mot sidokrafter på tappen	3KN	
5.5 Lämplighet för användning på brandskydds-/rökskyddsörrar	Klass 1: Lämplig till användning på brandskydds-/rökskyddsörrar	
<b>Kontroll farliga ämnen</b>		
5.1.1 Farliga ämnen	Extra alarmerande ämnen < Gränsvärden	

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer